

1

Quầy tư vấn đa ngôn ngữ, Hiệp hội Đô thị quốc tế Ota (GOCA)**[Thông tin liên hệ] ☎ 03-6424-4924****FAX 03-6424-4926****Email soudan.tagengo@ota-goca.or.jp****Địa chỉ: Tầng 2, 4-16-8 Kamata, Ota-ku****(Bên trong Trung tâm giao lưu quốc tế Ota (Minto Ota))**

Tại Quầy tư vấn đa ngôn ngữ Hiệp hội Đô thị quốc tế Ota (GOCA), chúng tôi thực hiện tư vấn sinh hoạt bằng nhiều ngôn ngữ cho người nước ngoài sống trong quận Ota, v.v... Nếu bạn gặp khó khăn trong sinh hoạt thường ngày hoặc có việc không hiểu, đừng ngần ngại trao đổi với chúng tôi.

● **Nội dung tư vấn:** Vấn đề về ngôn ngữ, nuôi dạy trẻ, công việc, v.v...

● **Ngôn ngữ hỗ trợ:** Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Tagalog, tiếng Nepal, tiếng Việt

*** Chúng tôi có thể hỗ trợ cả những ngôn ngữ khác, hãy trao đổi với chúng tôi.**

● **Chi phí tư vấn:** Miễn phí

Lịch làm việc của quầy tư vấn đa ngôn ngữ**Tư vấn tổng quát**

Ngôn ngữ	Thứ hai	Thứ ba	Thứ tư	Thứ năm	Thứ sáu
Tiếng Anh	10:00 ~ 17:00	10:00 ~ 17:00	10:00 ~ 17:00	—	10:00 ~ 17:00
Tiếng Trung	10:00 ~ 17:00	10:00 ~ 17:00	—	10:00 ~ 17:00	10:00 ~ 17:00
Tiếng Tagalog	10:00 ~ 17:00	—	—	—	10:00 ~ 17:00
Tiếng Nepal	10:00 ~ 17:00	—	10:00 ~ 17:00	—	—
Tiếng Việt	—	—	—	10:00 ~ 17:00	—

*Đóng cửa vào thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ, các ngày nghỉ cuối năm và đầu năm (ngày 29/12 ~ ngày 3/1).

Tư vấn chuyên môn (Hệ thống đặt hẹn trước)

Thực hiện tư vấn về pháp luật từ luật sư. Cần đặt hẹn trước.

Chủ nhật tuần thứ 1 và thứ 3 mỗi tháng 13:00 ~ 17:00

Biên dịch

Chúng tôi có hỗ trợ dịch giấy chứng nhận để nộp tại Tòa thị chính quận Ota

● **Ngôn ngữ hỗ trợ:** Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Tagalog, tiếng Nepal, tiếng Việt

*** Đối với các ngôn ngữ khác, vui lòng liên hệ với chúng tôi.**


- **Phương pháp yêu cầu:** Vui lòng mang văn bản mà bạn muốn dịch đến quầy tư vấn đa ngôn ngữ.
- **Lệ phí biên dịch:** 1 văn bản 500 yên
 - * Vui lòng thanh toán lệ phí bằng tiền mặt khi yêu cầu tại quầy tư vấn đa ngôn ngữ.
 - * Nếu có nhiều ngôn ngữ được ghi trong cùng một văn bản và cần biên dịch văn bản đó, thì lệ phí sẽ là 500 yên x số ngôn ngữ.
 - * Không tiếp nhận bản dịch các tài liệu nộp cho những nơi khác ngoài Trụ sở hành chính quận Ota (Cục quản lý nhập cảnh hoặc Đại sứ quán).



Bản đồ đường đi



2 phút đi bộ từ “Ga Keikyu Kamata” trên tuyến Keihin Kyuko
 8 phút đi bộ từ “Ga Kamata” trên tuyến JR Keihin Tohoku






2 Tiếp nhận các tư vấn khác




Tư vấn tổng hợp (Sinh hoạt nói chung)				
Tên quầy tư vấn	Nội dung tư vấn	Ngôn ngữ	Thứ, giờ	Số điện thoại
“Tư vấn dành cho người nước ngoài” Tokyo 	Tư vấn về cuộc sống thường ngày, cung cấp thông tin cuộc sống, v.v.	Tiếng Anh	Thứ hai đến Thứ sáu (trừ ngày lễ) 9: 30 - 12: 00 13: 00 - 17: 00	03-5320-7744
		Tiếng Trung	Thứ ba và Thứ sáu (trừ ngày lễ) 9: 30 - 12: 00 13: 00 - 17: 00	03-5320-7766
		Tiếng Hàn	Thứ tư (trừ ngày lễ) 9: 30 - 12: 00 13: 00 - 17: 00	03-5320-7700
Tư vấn đa ngôn ngữ Tokyo Navi (TMC Navi) 	Tư vấn về cuộc sống, tư vấn về pháp luật, v.v. * Vui lòng xem trên trang web về các ngôn ngữ khác.	Tiếng Anh, tiếng Nhật đơn giản, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Tagalog, tiếng Nepal, tiếng Việt, v.v.	Thứ hai đến Thứ sáu (trừ ngày lễ, các ngày nghỉ cuối năm và đầu năm) 10: 00 - 16: 00	Vui lòng xem chi tiết trên trang web


<p>Tokyo English Life Line</p> 	<p>Tư vấn về cuộc sống, các vấn đề về sức khỏe tâm thần, v.v.</p>	<p>Tiếng Anh</p>	<p>Hàng ngày 9: 00 - 23: 00</p>	<p>03-5774-0992</p>
<p>Trung tâm hỗ trợ lưu trú cho người nước ngoài (FRESC)</p> 	<p>Tư cách lưu trú, tư vấn về nhân quyền, tư vấn về lao động, tư vấn về pháp luật, v.v.</p>	<p>Tiếng Anh</p>	<p>Thứ hai đến Thứ sáu (trừ ngày lễ, các ngày nghỉ cuối năm và đầu năm) 9: 00 - 17: 00</p>	<p>0570-011000 (Navi Dial) * Khi gọi từ một số điện thoại IP và từ nước ngoài: 03-5363-3013</p>


Tư vấn về tục nhập cảnh và lưu trú				
Tên quầy tư vấn	Nội dung tư vấn	Ngôn ngữ	Thứ, giờ	Số điện thoại
<p>Trung tâm hỗ trợ tư vấn tổng hợp dành cho người nước ngoài thuộc Tổng Cục quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú Nhật Bản</p> 	<p>Tư cách lưu trú, sinh hoạt nói chung, v.v.</p>	<p>Tiếng Anh, tiếng Trung</p>	<p>Thứ hai đến Thứ sáu (trừ Thứ tư lần thứ 2 và lần thứ 4 trong tháng) 9: 00 - 16: 00</p>	<p>03-3202-5535 03-5155-4039</p>
		<p>Tiếng Bồ Đào Nha Tiếng Tây Ban Nha</p>	<p>Thứ hai, Thứ ba, Thứ tư (trừ Thứ tư lần thứ 2 và lần thứ 4 trong tháng) 9: 00 - 16: 00</p>	
		<p>Tiếng Indonesia</p>	<p>Thứ ba 9: 00 - 16: 00</p>	
		<p>Tiếng Việt</p>	<p>Thứ hai và Thứ tư (Trừ Thứ tư lần thứ 2 và lần thứ 4 trong tháng) 9: 00 - 16: 00</p>	
		<p>Tiếng Tagalog</p>	<p>Thứ sáu 9: 00 - 16: 00</p>	
<p>Trung tâm thông tin tổng hợp về lưu trú dành cho người nước ngoài thuộc Tổng Cục quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú Nhật Bản</p> 	<p>Các vấn đề liên quan đến nhập cảnh và lưu trú * Vui lòng xem trên trang web về các ngôn ngữ khác.</p>	<p>Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Việt, tiếng Nepal</p>	<p>Thứ hai đến Thứ sáu 8: 30 - 17: 15</p>	<p>0570-013904 * Khi gọi từ điện thoại IP, PHS, v.v.: 03-5796-7112</p>






Tư vấn về thuế và lương hưu				
Tên quầy tư vấn	Nội dung tư vấn	Ngôn ngữ	Thứ, giờ	Số điện thoại
Cục thuế quốc gia Tokyo 	Các vấn đề liên quan đến thuế	Tiếng Anh	Thứ hai đến Thứ sáu (trừ ngày lễ) 9: 00 - 17: 00	03-3821-9070
Quầy giao dịch của văn phòng hưu trí thuộc Cơ quan hưu trí Nhật Bản 	Các vấn đề liên quan đến lương hưu * Vui lòng xem trên trang web về các ngôn ngữ khác.	Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Tagalog, tiếng Nepal, tiếng Việt, v.v.	Thứ hai đến Thứ sáu (trừ ngày lễ, các ngày nghỉ cuối năm và đầu năm) 8: 30 - 17: 15	Chỉ hỗ trợ đa ngôn ngữ tại quầy

Tư vấn về y tế				
Tên quầy tư vấn	Nội dung tư vấn	Ngôn ngữ	Thứ, giờ	Số điện thoại
Trung tâm thông tin y tế và chăm sóc sức khỏe Tokyo - "Himawari" 	Giới thiệu bệnh viện, thông tin y tế, dịch vụ phiên dịch cấp cứu, v.v.	Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Thái, tiếng Tây Ban Nha	Hàng ngày 9: 00 - 20: 00	03-5285-8181
Pháp nhân hoạt động phi lợi nhuận đặc định Trung tâm thông tin y tế quốc tế AMDA 	Giới thiệu bệnh viện, thông tin y tế, phiên dịch y tế, v.v.	Tiếng Anh Tiếng Nhật đơn giản	Thứ hai đến Thứ sáu 10: 00 - 16: 00	03-6233-9266 050-3405-0397
		Tiếng Trung	Thứ ba và Thứ năm 10: 00 - 16: 00	
		Tiếng Hàn	Thứ hai 10: 00 - 16: 00	
		Tiếng Thái	Thứ ba 10: 00 - 16: 00	
		Tiếng Tây Ban Nha	Thứ tư 10: 00 - 16: 00	
		Tiếng Bồ Đào Nha	Thứ sáu 10: 00 - 16: 00	
		Tiếng Philippines	Thứ hai 10: 00 - 16: 00	
Tiếng Việt	Thứ tư và Thứ sáu 10: 00 - 16: 00			

Tư vấn về việc làm				
Tên quầy tư vấn	Nội dung tư vấn	Ngôn ngữ	Thứ, giờ	Số điện thoại
Trung tâm dịch vụ tuyển dụng người nước ngoài Tokyo, thuộc Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi 	Giới thiệu việc làm, làm việc, v.v.	Tiếng Anh	Thứ hai đến Thứ sáu (trừ ngày lễ, các ngày nghỉ cuối năm và đầu năm) 9: 00 - 17: 00	0570-011000 (Navi Dial)
		Tiếng Anh, tiếng Trung * Khi cần phiên dịch, phải xác nhận từ trước	Thứ hai đến Thứ sáu (trừ ngày lễ, các ngày nghỉ cuối năm và đầu năm) 9: 00 - 17: 00	03-5361-8722
Trung tâm thông tin tư vấn lao động Tokyo 	Tư vấn lao động, v.v. * Vui lòng xem trên trang web về các ngôn ngữ khác.	Tiếng Nhật	Thứ hai đến Thứ sáu (trừ ngày lễ, các ngày nghỉ cuối năm và đầu năm) 9: 00 - 20: 00 Thứ bảy 9: 00 - 17: 00	0570-006110
		Tiếng Anh	Thứ hai đến Thứ sáu 14: 00 - 16: 00	03-3265-6110
		Tiếng Trung	Thứ ba, Thứ tư, Thứ năm 14: 00 - 16: 00	
Tổng đài tư vấn dành cho người lao động nước ngoài, thuộc Cục Lao động Tokyo 	Tư vấn lao động, v.v. * Vui lòng xem trên trang web về các ngôn ngữ khác.	Tiếng Anh	Thứ hai đến Thứ sáu (trừ ngày lễ, các ngày nghỉ cuối năm và đầu năm) 10: 00 - 12: 00 13: 00 - 15: 00	0570-001701
		Tiếng Trung		0570-001702
		Tiếng Tagalog		0570-001705
		Tiếng Việt		0570-001706
		Tiếng Nepal	Thứ hai đến Thứ năm (trừ ngày lễ, các ngày nghỉ cuối năm và đầu năm) 10: 00 - 12: 00 13: 00 - 15: 00	0570-001708

Tư vấn về giáo dục				
Tên quầy tư vấn	Nội dung tư vấn	Ngôn ngữ	Thứ, giờ	Số điện thoại
Trung tâm tư vấn giáo dục Tokyo 	Chế độ trường học, vào học và nhập học, sinh hoạt tại trường học, v.v.	Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn	Thứ sáu 13: 00 - 17: 00	Từ mầm non đến THPT 0120-53-8288 Vấn đề học lên THPT, v.v. 03-3360-4175
		Tiếng Nhật	Tiếp nhận 24 giờ	

Tư vấn về nhân quyền				
Tên quầy tư vấn	Nội dung tư vấn	Ngôn ngữ	Thứ, giờ	Số điện thoại
Tổng đài tư vấn về nhân quyền bằng tiếng nước ngoài, thuộc Cục Pháp vụ Tokyo 	Tư vấn về xâm phạm nhân quyền, v.v. * Vui lòng xem trên trang web về các ngôn ngữ khác.	Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Việt, tiếng Nepal, tiếng Tây Ban Nha, v.v.	Thứ hai đến Thứ sáu (trừ ngày lễ, các ngày nghỉ cuối năm và đầu năm) 9: 00 - 17: 00	0570-090911

Tư vấn về các vấn đề khác				
Tên quầy tư vấn	Nội dung tư vấn	Ngôn ngữ	Thứ, giờ	Số điện thoại
Tư vấn dành riêng cho người nước ngoài, thuộc Sở cảnh sát Tokyo 	Các vấn đề liên quan đến sự an toàn trong cuộc sống của người nước ngoài * Vui lòng xem trên trang web về các ngôn ngữ khác.	Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Tagalog, tiếng Việt, v.v.	Thứ hai đến Thứ sáu (trừ ngày lễ và kỳ nghỉ cuối năm đầu năm) 8:30 - 17:15	03-3503-8484
Trung tâm dịch vụ khách hàng Điện lực Tokyo 	Các vấn đề liên quan đến điện	Tiếng Nhật	Thứ hai đến Thứ bảy (trừ ngày lễ và kỳ nghỉ cuối năm đầu năm) 9: 00 - 17: 00	0120-995-001
Trung tâm dịch vụ khách hàng Tokyo Gas 	Các vấn đề liên quan đến gas	Tiếng Nhật	Thứ hai đến Thứ bảy 9: 00 - 19: 00 Chủ nhật và ngày lễ 9: 00 - 17: 00	0570-002211 Khi gọi từ điện thoại IP, PHS, v.v.: 03-3344-9100
Trung tâm dịch vụ khách hàng Cục nước sinh hoạt Tokyo 	Các vấn đề liên quan đến nước sinh hoạt	Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha	Thứ hai đến Thứ bảy (trừ ngày lễ) 8: 30 - 20: 00	0570-091-100 Khi gọi từ điện thoại IP, PHS, v.v.: 03-5326-1101
Trung tâm tư vấn và dịch vụ khách hàng Bưu điện 	Hướng dẫn về bưu chính	Tiếng Nhật	Tất cả các ngày 8:00 - 21:00	0120-5931-55 * Khi gọi từ điện thoại di động: 0570-046-666
		Tiếng Anh		